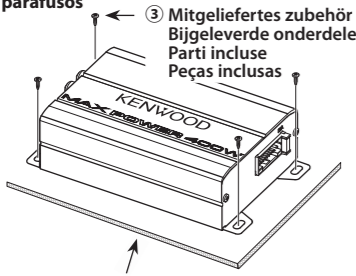


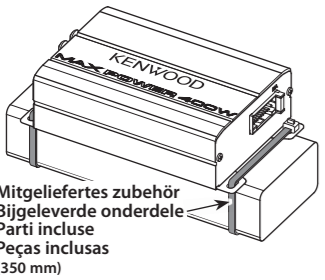
Einbau / Installeren / Installazione / Instalação

Beispiel A: mit den Schrauben
Voorbeeld A: met gebruik van de schroeven
Esempio A: uso delle viti
Exemplo A: usando os parafusos



Einbauplatte usw. (Stärke: 15 mm oder mehr)
 Installatiepaneel, of dergelĳk, enz. (dikte: 15 mm of meer)
 Tavola di installazione ecc. (spessore: almeno 15 mm)
 Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)

Beispiel B: mit den Kabelbindern
Voorbeeld B: met gebruik van de draadbanden
Esempio B: uso delle fascette per cavi
Exemplo B: usando as fitas de arame



Schutzabdeckung 6 / Beschermhoes 6 /
 Coperchio di protezione 6 / Tampa protetora 6

Ersatz / Reserve / Di ricambio / Sobressalente

Bringende Sie die Schutzabdeckung 6 auf dem Bedienfeld an, nachdem das Gerät eingerichtet wurde.

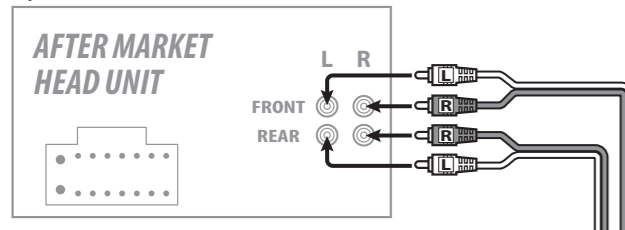
Na het instellen van het apparaat, plaats u de beschermhoes 6 over het bedieningspaneel.

Dopo aver impostato l'unità, posizionare il coperchio di protezione 6 sul pannello di controllo.

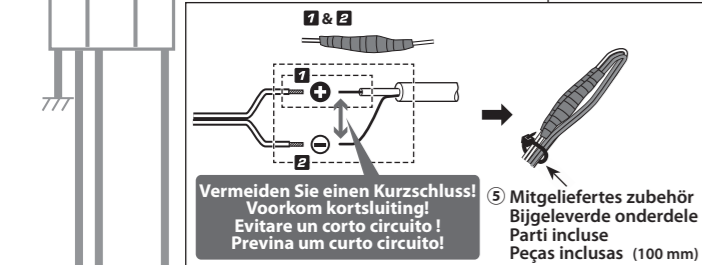
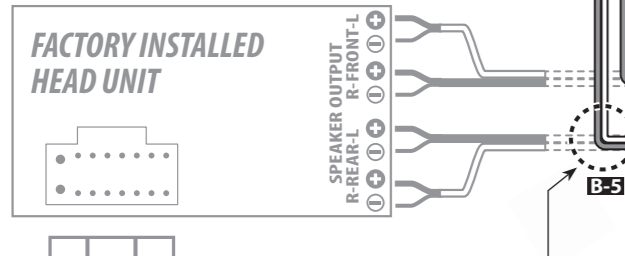
Depois de instalar a unidade, volte a colocar a tampa protetora 6 no painel de controle.

Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti / Conexão

Type A: RCA INPUT-anschluss
Type A: Aansluiten RCA INPUT
Tipo A: Collegamento RCA INPUT
Tipo A: Conexão RCA INPUT



Type B: SPEAKER INPUT-anschluss
Type B: Aansluiten SPEAKER INPUT
Tipo B: Collegamento SPEAKER INPUT
Tipo B: Conexão SPEAKER INPUT



A3 *1
 Stromversorgungs-Steuerverleitung (Blau); für „RCA INPUT-anschluss“
 Spanningsregeldraad (Blauw); voor „Aansluiten RCA INPUT“
 Cavo di controllo alimentazione (Blu); per „Collegamento RCA INPUT“
 Cabo de controle de potência (Azul); para „Conexão RCA INPUT“

A1 B1
 Batterie-Kabel (Gelb) / Accukabel (Geel) / Cavo della batteria (Giallo) / Cabo de bateria (Amarelo)

ACHTUNG

- Nicht an folgenden Stellen installieren; (nicht stabile Stellen; Stellen, die beim Fahren stören; an einer Stelle, die nass werden kann; an einer staubigen Stelle; an einem Platz, der heiß werden kann; an einem Platz, der dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist; an einer Stelle, an der heiÙe Luft einströmt)
- Das Gerät nicht unter dem Teppich einbauen, weil sich sonst die Wärme stauen kann, wodurch Schaden am Gerät verursacht werden kann.
- Das Gerät an einer Stelle anbauen, an der die Wärme gut abgeführt wird. Keine Gegenstände auf das eingebaute Gerät legen.
- Die Oberfläche des Verstärkers wird während der Benutzung heiß. Installieren Sie den Verstärker an einem Ort, an dem weder Personen, Kunststoffe noch andere hitzeempfindliche Substanzen mit dem Verstärker in Kontakt kommen können.
- Überprüfen Sie beim Bohren eines Loches unter dem Sitz, im Kofferraum oder an einer anderen Stelle im Fahrzeug, dass sich auf der gegenüberliegenden Seite keine gefährlichen Gegenstände wie z.B. der Benzintank, die Bremsleitung oder elektrische Leitungen befinden. Achten Sie darauf, dass Sie das Fahrzeug weder zerkratzen noch auf andere Weise beschädigen.
- Installieren Sie den Verstärker nicht in der Nähe des Armaturenbrettes, der Heckablage oder im Bereich des Sicherheitsairbags.
- Das Gerät muss fest an einer Stelle im Fahrzeug installiert werden, an der es das Führen des Fahrzeuges nicht behindert. Das Herunterfallen des Gerätes auf Personen oder Sicherheitseinrichtungen kann Verletzungen oder Unfälle verursachen.
- Nach dem Einbau des Gerätes muss überprüft werden, ob elektrische Vorrichtungen wie Bremsleuchten, Blinkerleuchten und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.

Hinweise zum Einbau
 Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um den richtigen Einstellung und Anschluss auszuwählen.

- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol 0 von der Batterie, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Es gibt zwei Optionen. * Siehe „Anschlüsse“ unten.
- Type A: RCA INPUT-anschluss**
A1 Schließen Sie die Batterie an.
A2 Schließen Sie das Massekabel an der Gehäusemasse des Fahrzeuges an.
A3 Schließen Sie die Stromversorgungs-Steuerverleitung an.
A4 Schließen Sie die Lautsprecher.
A5 Schließen Sie das Gleichstromkabel am Anschluss bei KAC-M1814 an.
- Type B: SPEAKER INPUT-anschluss**
B1 Schließen Sie die RCA-Kabel.
B2 Schließen Sie das Massekabel an der Gehäusemasse des Fahrzeuges an.
B3 Schließen Sie die Lautsprecher.
B4 Schließen Sie das Gleichstromkabel am Anschluss bei KAC-M1814 an.
B5 Schneiden Sie das RCA-Kabel ab und schließen Sie dann die korrekten entsprechenden Lautsprecher mit Ausgabe direkt vom Kopfgewicht (FACTORY INSTALLED HEAD UNIT) an.
- Befestigen Sie das Gerät.
- Schließen Sie den Minuspol 0 der Batterie an.

LET OP

- Monteer de eenheid niet op de volgende locaties: (op een instabiele plaats; op een plaats die het sturen bemoeilĳkt; op een vochtige plaats; op een stoffige plaats; op een plaats die warm wordt; in direct zonlicht; op een plaats waar warme lucht stroomt)
- Installeer het toestel niet onder een mat of dergelĳke. Opgevoekte warmte kan anders niet ontsnappen met beschadiging van het toestel tot gevolg.
- Installeer het toestel zodanig dat de ventilatie van het toestel niet wordt gehinderd. Plaats geen voorwerpen boven op het toestel.
- De behuizing van de versterker wordt tijdens gebruik warm. Daarom dient de versterker zodanig geïnstalleerd te worden, dat er geen mensen, kunststoffen of voorwerpen die gevoelig zijn voor warmte mee in aanraking kunnen komen.
- Wanneer er onder de zitting of in de kofferbak gaten in de carrosserie moeten worden aangebracht, dient u eerst te controleren of er geen gevaar bestaat dat de benzinetank, remleidingen of kabelbomen doorgedrukt kunnen worden. Voorkom bovendien dat u krassen of andere beschadigingen veroorzaakt.
- Installeer de versterker niet in het dashboard, op de hoedenplank of op plaatsen waar de airbags worden belemmerd.
- Installeer de versterker zodanig, dat het besturen van het voertuig niet wordt belemmerd. Als de versterker door schokken of trillingen losraakt, kan een ongeval worden veroorzaakt.
- Controleer na het installeren van het toestel dat de diverse elektrische functies van het toestel, zoals de remlichten, richtingaanwijzers en ruitwissers, normaal functioneren.

Handelingen voor het installeren
 Lees de gebruiksaanwijzing goed door om de juiste instellen en verbinden te selecteren.

- Haal de contact sleutel uit het slot en ontkoppel de negatieve pool 0 van de accu ter voorkoming van kortsluiting.
- Er zijn twee opties. * Raadpleeg „Aansluitingen“ zoals hieronder.
- Type A: Aansluiten RCA INPUT**
A-1 Sluit de accukabel.
A-2 Sluit de aardkabel aan op de chassisaarding van het voertuig.
A-3 Sluit de spanningsregeldraad.
A-4 Sluit de luidspreker.
A-5 Sluit de gelijkstroomkabel aan op de connector bij KAC-M1814.
A-6 Sluit de RCA-kabel.
- Type B: Aansluiten SPEAKER INPUT**
B-1 Sluit de accukabel.
B-2 Sluit de aardkabel aan op de chassisaarding van het voertuig.
B-3 Sluit de luidspreker.
B-4 Sluit de gelijkstroomkabel aan op de connector bij KAC-M1814.
B-5 Snijd de RCA-kabel af, en sluit vervolgens de juiste corresponderende luidspreker aan uitvoer van de hoofdunit (FACTORY INSTALLED HEAD UNIT) direct.
- Sluit de eenheid aan.
- Sluit de negatieve pool 0 van de accu.

ATTENZIONE

- Non installare nelle seguenti posizioni; (Posizioni instabili; In una posizione che interferisce con la guida; In un punto umido; bagnato; In un punto polveroso; In un punto che si riscalda; In un punto che si trova sotto la luce diretta del sole; In una posizione che viene colpita da aria calda)
- Non installare l'unità sotto un tappeto. Essa potrebbe altrimenti surriscaldarsi e subire danni.
- Installare quest'unità in una posizione in cui il calore possa dissiparsi facilmente. Una volta installata, non posarvi sopra alcun oggetto.
- La temperatura della superficie dell'amplificatore diventa molto alta durante l'uso. Installare l'amplificatore in un luogo in cui non possa venire in contatto con le persone, resina o altri materiali sensibili al calore.
- Prima di praticare un foro sotto un sedile, all'interno del bagagliaio o altrove nel veicolo, controllare sempre che non ci sia qualche oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, la condotta principale del freno o il cablaggio. Inoltre, fare attenzione a non provocare graffi ad altri danni.
- Non installare l'amplificatore vicino al cruscotto, al ripiano portaoggetti posteriore o nei pressi di air bag.
- Quando si installa l'amplificatore nel veicolo, assicurarsi di fissare l'unità in un luogo in cui non ostacoli l'operazione di guida. Se l'unità si dovesse staccare a causa di un urto violento, colpendo una persona o un dispositivo di sicurezza, si potrebbero verificare delle lesioni personali o incidenti.
- Una volta installata l'unità, controllare che le luci dei freni, le frecce, i tergicristallo e tutti i dispositivi elettrici funzionino a dovere.

Procedimento per l'installazione
 Leggere bene le istruzioni per l'uso per selezionare i collegamenti e l'impostazione corretti.

1. Rimuovere la chiave del quadro e scollegare il terminale negativo 0 della batteria per prevenire eventuali corto circuiti.
2. Sono disponibili due opzioni. * Fare riferimento a „Collegamenti“ come di seguito.
- Tipo A: Collegamento RCA INPUT**
A-1 Collegare il cavo della batteria.
A-2 Collegare il cavo di massa alla massa del telaio del veicolo.
A-3 Collegare il cavo di controllo alimentazione.
A-4 Collegare i altoparlanti.
A-5 Collegare il cavo della c.c. all'interno del connettore a KAC-M1814.
A-6 Collegare il cavo RCA.
- Tipo B: Collegamento SPEAKER INPUT**
B-1 Collegare il cavo della batteria.
B-2 Collegare il cavo di massa alla massa del telaio del veicolo.
B-3 Collegare i altoparlanti.
B-4 Collegare il cavo della c.c. all'interno del connettore a KAC-M1814.
B-5 Tagliare il cavo RCA, quindi collegare l'uscita corretta dell'altoparlante corrispondente direttamente dall'unità principale (FACTORY INSTALLED HEAD UNIT).
3. Collegare l'unità.
4. Collegare il terminale negativo 0 della batteria.

CUIDADO

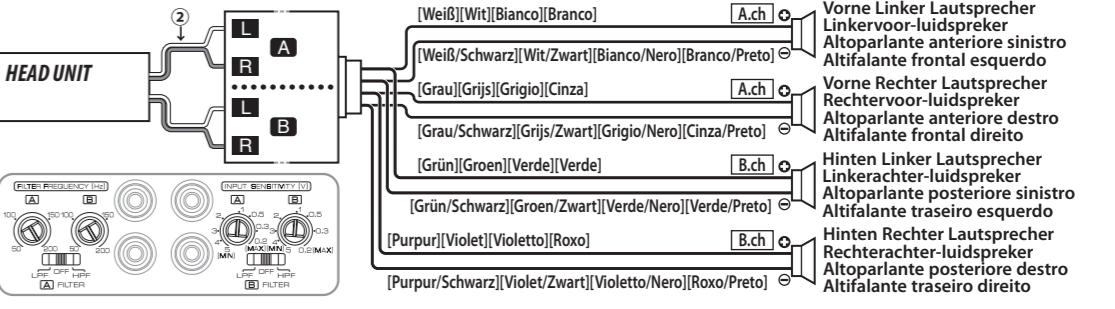
- Não instale nos locais abaixo; (Local instável; Num local que interfira com a condução; Num local úmido; Num local poeireiro; Num local quente; Num local sujeito aos raios solares; Num local sujeito a ar quente)
- Não instale a unidade debaixo dum tapete. Caso contrário o aumento de temperatura pode danificar esta unidade.
- Instale esta unidade num local com fácil dissipação de calor. Uma vez instalada, não colocar nada sobre a unidade.
- A superfície do amplificador ficará quente durante o seu funcionamento. Instale o amplificador num local onde pessoas, resinas e outras substâncias sensíveis ao calor não entrem em contacto com o mesmo.
- Antes de fazer um orifício debaixo de um assento, no porta-bagagens, ou em qualquer outro ponto da viatura, verifique se não há perigo do outro lado, tal como depósito de gasolina, tubagem de travões, cablagens eléctricas, e tome o cuidado de não fazer riscos ou outros danos.
- Não instale perto do painel de instrumentos, tableiro posterior, ou partes de segurança dos air-bags.
- A instalação na viatura deverá ser feita firmemente num local que não obstrua a condução. Se a unidade se soltar em consequência de um choque e atingir uma pessoa ou um elemento de segurança, tal poderá provocar ferimentos ou um acidente.
- Depois de instalar a unidade, certifique-se de que o equipamento eléctrico, tais como lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisas estão a funcionar adequadamente.

Procedimento de instalação
 Leia bem o manual de instruções para seleccionar a devida ajuste apropriado e conexão.

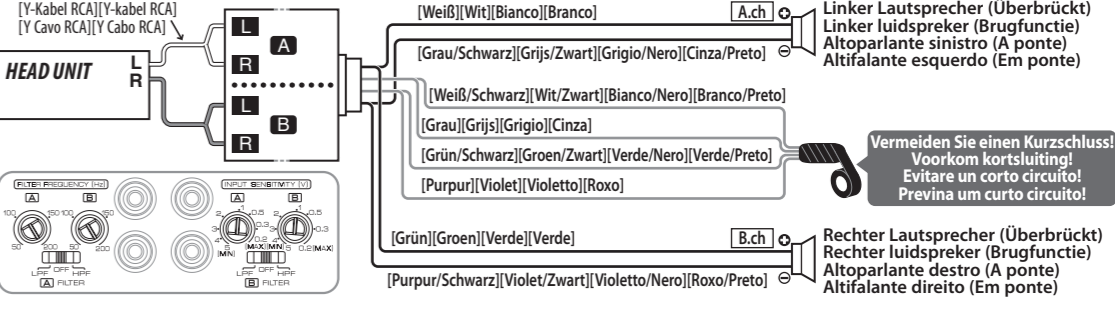
1. Remova a chave da ignição e desconecte o terminal negativo 0 da bateria para evitar curto-circuitos.
2. Existem duas opções. * Consulte „Conexão como abaixo.“
- Tipo A: Conexão RCA INPUT**
A-1 Ligue o cabo de bateria.
A-2 Ligue o cabo massa à terra do chassis do veículo.
A-3 Ligue o cabo de controlo de potência.
A-4 Ligue os dois altifalantes.
A-5 Ligue o cabo de CC ao conector em KAC-M1814.
A-6 Ligue o cabo RCA.
- Tipo B: Conexão SPEAKER INPUT**
B-1 Ligue o cabo de bateria.
B-2 Ligue o cabo massa à terra do chassis do veículo.
B-3 Ligue os dois altifalante.
B-4 Ligue o cabo de CC ao conector em KAC-M1814.
B-5 Corte o cabo RCA e depois ligue a saída correcta do altifalante correspondente directamente a partir da unidade de cabeça (FACTORY INSTALLED HEAD UNIT).
3. Ligue a unidade.
4. Ligue o terminal negativo 0 da bateria.

Systembeispielez/Systemvoorbeelden/Esempi di sistema/Exemplos de sistema

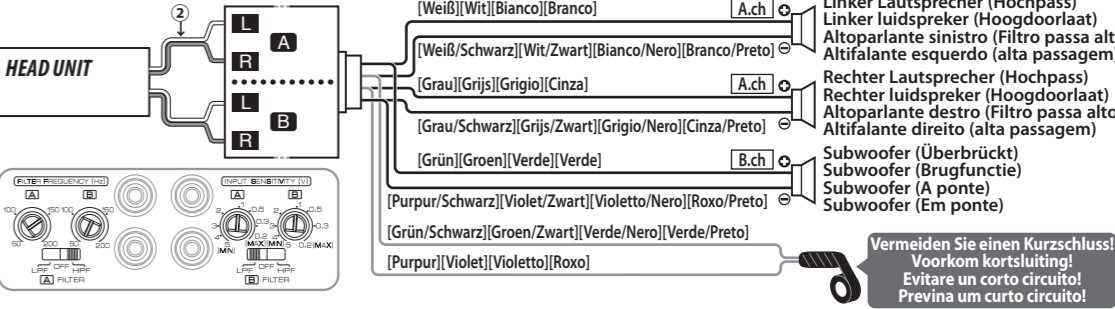
4-Kanal-System / 4-kanalen systeem / Sistema a 4 canali / Sistema de 4 canales



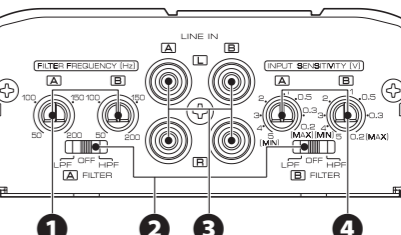
High-power 2-Kanal-System / High-power 2-kanalensysteem / Sistema a 2 canali ad alta potenza / Sistema de 2 canales de alta potencia



2-Kanal + Subwoofer-System / 2-kanalensysteem + subwoofer / Sistema a 2 canali + subwoofer / Sistema de 2 canais + subwoofer



Bedienelemente / Regelaars / Comandi / Controlos



Dies ist ein 4-Kanal-Verstärker, der 2 Stereo-Verstärker in einem Gehäuse aufweist. Ein Verstärker wird als Verstärker A und der andere als Verstärker B bezeichnet. Durch Kombination der nachstehend beschriebenen Schalter und Funktionen kombiniert van de schakelaars en functies hierna beschreven.

Dit is een 4-kanalen versterker. Een toestel bevat 2 stereo versterkers. Een van de twee wordt versterker A genoemd en de andere versterker B. Dit toestel is bruikbaar met een grote verscheidenheid aan systemen door combinatie van de schakelaars en functies hierna beschreven.

Questo è un amplificatore a quattro canali che ne incorpora due da due canali ciascuno. Il primo verrà chiamato amplificatore A ed il secondo amplificatore B. Questo unità è compatibile con una grande varietà di sistemi grazie ai comandi ed alle funzioni.

Este aparelho é um amplificador de 4 canais que consiste de 2 amplificadores numa mesma unidade, os quais são denominados amplificador "A" e amplificador "B". Este aparelho é uma unidade compatível com uma grande variedade de sistemas, combinando os comandos e funções descritos a seguir.

1. FILTER FREQUENCY-Regler (A.ch/B.ch)
 Zum Einstellen der Abschaltfrequenz, wenn der „FILTER“-Schalter auf „LPF“ oder „HPF“ gestellt ist.

1. FILTER FREQUENCY-regelaar (A.ch/B.ch)
 Voor het instellen van de drempelfrequentie wanneer de „FILTER“-schakelaar op „LPF“ of „HPF“ is gezet.

1. Comando FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)
 Imposta la frequenza di filtraggio quando il comando „FILTER“ si trova sulla posizione „LPF“ o „HPF“.

1. Controlo de FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)
 Define a frequência de corte quando o interruptor „FILTER“ é regulado em „LPF“ ou „HPF“.

2. FILTER-Schalter (A.ch/B.ch)
 Mit diesem Schalter kann der Hochpaß- bzw Tiefpaßfilter für die Lautsprecher-Ausgangskanäle aktiviert werden.

2. FILTER schakelaar (A.ch/B.ch)
 Met deze schakelaar kunt u een hoog-doorlaat of laag-doorlaatfilter voor de luidspreker-uitgangskanalen instellen.

2. Comutador de filtragem de alta passagem (FILTER) (A.ch/B.ch)
 Aplica a filtragem de alta ou baixa passagem às saídas de difusores.

2. Posição HPF (filtro passa alto):
 O filtro deixa passar a frequência mais alta de que a frequência estabelecida com o controle de frequência (FILTER FREQUENCY).

3. LPF-Stellung (Tiefpaßfilter):
 Dieser Filter gibt ein niedrigeres als das mit „FILTER FREQUENCY“-Regler eingestellte Frequenzband ab.

3. LPF-Stand (Laag-doorlaatfilter):
 De Filter stuurt lagere frequenties uit dan de frequentie die met de „FILTER FREQUENCY“ regelaar is ingesteld.

3. Posição OFF:
 O filtro é desativado e tutte le frequenze vengono riprodotte.

3. Posição LPF (filtro passa baixo):
 O filtro deixa passar a frequência mais baixa de que a frequência estabelecida com o controle de frequência (FILTER FREQUENCY).

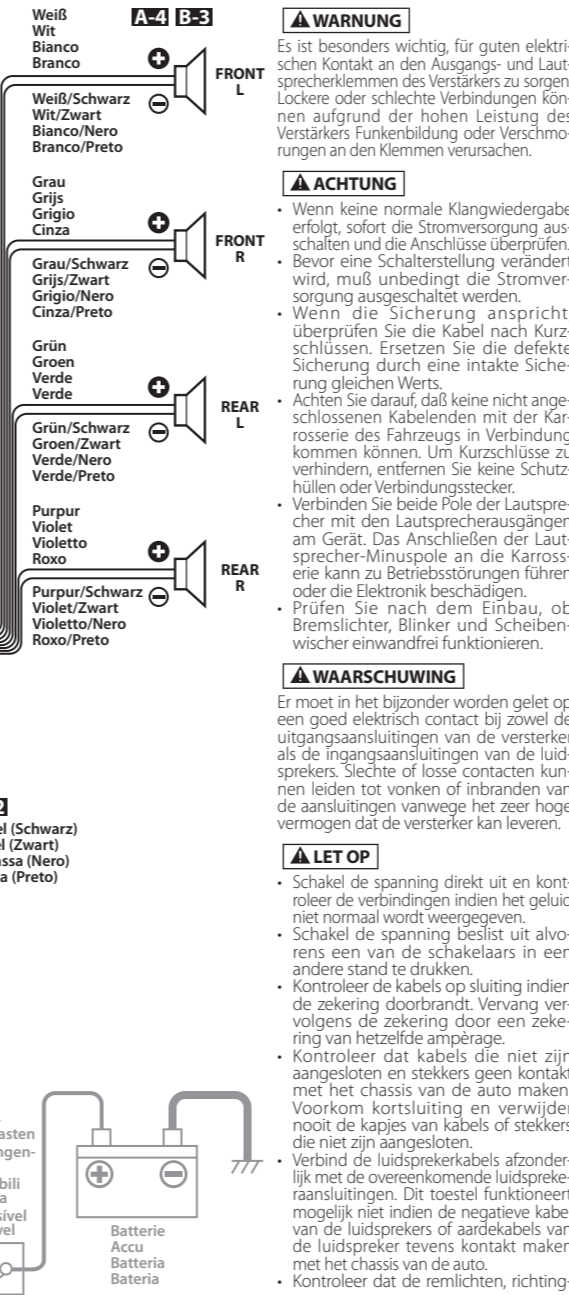
4. LINE IN-Buchse (A.ch/B.ch)
5. INPUT SENSITIVITY-Regler (Eingangsempfindlichkeit) (A.ch/B.ch)
 Diesen Regler entsprechend dem Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals des an dieser Verstärker angeschlossenen HEAD UNIT einstellen.

4. LINE IN-aansluiting (A.ch/B.ch)
5. INPUT SENSITIVITY-regelaar (A.ch/B.ch)
 Stel deze regelaar in overeenkomstig het voorversterkingsniveau van het HEAD UNIT dat met deze versterker is verbonden.

4. Terminal LINE IN (ingresso di linea) (A.ch/B.ch)
5. Comando INPUT SENSITIVITY (sensibilità di ingresso) (A.ch/B.ch)
 Regolare questo comando a seconda del livello di preuscita della HEAD UNIT collegata a questo amplificatore.

4. Controlo de frequência do filtro de baixa passagem (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)
 Ajuste este controle de acordo com o nível de pré-saída da HEAD UNIT conectada a este amplificador.

NOTA
 Einzelheiten über den Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals siehe „Technische Daten“ der Bedienungsanleitung des HEAD UNIT.



aanwijzers en ruitwissers na het installeren van dit toestel juist functioneren.

AVVERTENZA
 Fare attenzione in particolare a che i contatti elettrici presso i terminali di uscita dell'amplificatore e dei diffusori siano buoni. I collegamenti scadenti o allentati possono causare scintille o fiamme presso i terminali a causa dell'alta potenza che l'amplificatore è in grado di produrre.

ATTENZIONE
 Se il suono non viene riprodotto normalmente, spegnere subito l'unità e controllare i collegamenti.

ACHTUNG
 Wenn keine normale Klangwiedergabe erfolgt, sofort die Stromversorgung ausschalten und die Anschlüsse überprüfen.

WAARSCHUWING
 Er moet in het bijzonder worden geel op goed elektrisch contact bij zowel de uitgangsaansluitingen van de versterker als de ingangsaansluitingen van de luidsprekers.

LET OP
 Schakel de spanning direct uit en controleer de verbindingen indien het geluid niet normaal wordt weergegeven.

CUIDADO
 Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente antes de mudar o ajuste de qualquer um dos comutadores.

ANMERKUNG
 Einzelheiten über den Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals siehe „Technische Daten“ der Bedienungsanleitung des HEAD UNIT.